

ORGAN OFICIAL DEL INTERLINGUE-UNION

COSMOGLOTTA

80-im annu - nró 328



Julí—Decembre 2021

Editorial

Li atentiv letor de nor revúe mey har constatat que COSMOGLOTTA ha arivat al ottantesim annu de su aparition. To es certmen un special moment, digni de activar un curt stop—benque sin tro grand emotiones. Necun de nos ha conosset personalmen Edgar von Wahl, li inventor de nor lingue, benque li projecte de su vive ha til hodie manet íntemporal: crear un instrument destinat a un communication sin problemas, caus basat sur un vocabularium international. Noi conosse li nómine del inventor del lingue Occidental, ma qui esset ti hom? Por permisser nos un littissim approximation, adminim li tracie de un idé pri su personalitá e li idéas queles interessat le ultra li lingue, noi vole dar li parol directmen a Edgar von Wahl in ti numeró por un curt consideration filosofic pri li position del hom in li monde. Noi es cert que li testimonie ex un altri témpor e ex un altri monde va támen interessar li letores, tant plu que li tema del etica, just in témpores de pandemie, ma anc concernent nor comportament vers li natura, es de brulant actualitá. In Svissia, un votation populari va proximmen decider ca experimentationes con animales por developar nov medicamentes por li homes va restar permisset o ne in ti land.

we

Contenete

Edgar Wahl

Etica e lege natural

Li ratt-captor de Hameln

German fabul tractuet per Thomas Schmidt

Lacertilia

Hannes Marmsoler pri artistes de super-viventie

„Zonal lingues“...

versus lingue international

Ultim págine

Renovat interesse por li analise de somnies

Interlingue-Union
<http://ie-munde.com>

Dictionarium de Interlingue in pluri lingues
<https://occidental-lang.com/dictionaries>

Interview pri Interlingue-Occidental
<https://www.youtube.com/watch?v=Nv5hchwQZ14Y>

Cosmoglotta. Old numerós (1922 - 1950)
<https://cosmoglotta.pbworks.com/>

Lege natural e etica

Edgar Wahl

Depos mult mill annus li homanité o plu bon grand pensatores e filosofos ha interessat li question del position del hom in li natura. Quamcam per su corporal functiones totalmen animal quam li altri mammals, e anc per su intelligentie solmen un poc plu alt quam altri animales, in divers special conossenties e capabilitás mem mult inferiori a mult species de ili, li hom sempre ha sentit se quam alquicos plu alt, divin, incomparabil con li altri natural entes. Tal sentiment in cert témpores ha atinget un gradu quasi megalomaniac (manie del grandore), ductent a tal desprisation vivent circum-munde, e self-admiration, quel per long spacies ha fat impossibil omni sobri considerationes, e fat necessari li "Deus ex machina" por soluer o almen far comprensibil li situation del hom in li natura.

It sembla clar por homes possent pensar in maniere scientific, que on ne posse simplicmen posir li hom in egal rang con li altri animales con solmen quantitativ differentie in intellectu, proque anc to, quo noi conosse pri li max primitiv rasses e pri li max antiqui prehistoric homes, representa divers láteres de psychic vive, absolutmen ne trovabil che animales, anc li max intelligentes: p. ex. li religiosi sentiment e special regulament de moral e etic relationes.

It es ver, noi ne posse securmen saver qual etic leges reye che li plu alt organisat animales: formicas, termites, mammals. Anc ili, specialmen si ili vive in firm uniones statal o tribal, monstra social manifestationes de auxilie e sacrificacion del singul individue al utilitá del societé o del descendentie. Ma sembla que ti manifestationes es plu instinctiv quam ductet del etic "categoric imperative", e líber voluntari act. In omni casu noi posse constatar que in li vive del homes just li líber voluntari etic decision es un de ti criteries, queles on posse regardar quam specific por li psychic essentie del *homanité* in contrast con *animalité*.

It es pro to necessari definir un poc plu precis, quo on deve comprender sub li parol etic. *Etic es li directe del volentie a lu bon general e durativ**), specialmen si ti volentie postula sacrificacion de lu bon propri e personal. In quo consistet ti bon general, in divers témpores e che divers popules ha esset comprensibilmen li max grand pensabil diversitá, sammen in li conceptiones per qual medies it deve esser atinget. Ma to es ja detallies e ne posse interessar nos ci.

Nu it es clar que un general e constant utilitá, bon-essere e felicie ne es possibil in un natural munde submisset al suprem natural lege de vive: *per omni medies e forties conservar e expande se self*, quel ducte al facte del vive, que

chascun ente vivent posse exister solmen per mortation e consumption de altri vivent entes, qui intra in li circulativ currente de su propri vive. To es li "struggle for life" definit ja per Ch. Darwin.

Dunc li tendentie del etica es strictmen contrari al tendentie del vive, e si it vell esser applicat absolut- e rigorosimen, it vell dever ducter al selfabolition del vive. Ti logic consequentie on posse anc constatar in li buddhistic conception ductent al Nirvana, li selfdissolution del monde. It representa talmen li condemnation del existent monde e del vive e su principies fundamental.

Un altri via por contravader al cruel, mortativ e dolor-portant lege natural esset indicat per Jesu in su doctrine del pandemic amor, restrictet tamen solmen a nor proximos. It talmen representa un quasi practic solution intern de un comparativmen micri gruppe de individues e lor conviventes (homes e forsan animales domestic).

Vegetarianes e altri moral-religiosi gruppes ha extendet ti principies sur li animales e avies, ma ili es plu sentimental quam consequent, pro que advere ne manja carne ma porta e usa bottes e altri objectes fat del pelle e del osses de tal animales. Quam ulteriori prova (forstan inconscient) del modern hom on posse citar li modern machinalisme de nor civilisation, quel elimina plu e plu li usation de animales e exterminante un grand númer de species de ili totalmen, in ti maniere elimina li constant e durativ suffrentie e morte de innumerabil quantitas de vivent entes. Ma si on va continuar logicmen ti reflexion, on va esser conductet consequentmen al idé pessimistic que lu max bon vell esser un explosion absolut e total del terra, quel vell producter un final extirpation del vive.

Ma... noi ne save, si inter li milliardes de astres con lor planetes e trabantes ne existe anc vive, quo vermen es lu max versimil. E tande un tal herostratic action vell esser tre simil a su suicidie (selfmortation) de un individuo por salvar li monde del suffrentie.

On posse anc aluder que li vive in general es talmen optimistic inclinat, que per omni medies it oposi se al anihilation per morte, e que li morida (lu morit) sempre representa solmen un micri parte del vive, e pro to on advere ne save quo es plu grand in li vive: li joya de viver o li suffrentie. Ma in omni casu it es clar, que li quantita del suffrentie in li vive es enorm, e li elimination de ti suffrentie representa un imens camp de activita por li efficaci amor pandemic e general.

In essentie dunc li etica representa un prova transformar almen in micri definit limites li lege natural del "struggle for life" (combatte por vive) in su contrari, e ti prova quam conscient volentie es directet contra li leges del monde

(támen suposit del hom quam creat per Deo), dunc li conscient constant luca del hom contra Deo, quancam il asseret acter just secun su órder; yo repeti, ti luca del hom, del micri debil ente sur li micrissim gran de polve in li munde, nominat Terra, li conscient luca contra Deo e li lege natural in se self es to, quo ha nobiliat li hom, quo max bon sublinea e atesta su divin incarnation, i. e. quo distinte nos del animales.

**) Coudenhove-Kalergi: Ethik und Hyperethik*

Li fonte del unesim aparition del articulo es li Supplement al Cosmoglotta, Nro 10, Septembre 1927. Li historic ortografie esset adaptat al ortografie actual.

Li ratt-captor de Hameln

Old german legende traductet de Thomas Schmidt

In li micri cité Hameln formicat in li annu 1284 tant rattes, que li homes ne havet repose ni durant li jorne ni in li nocte. Omni eforties por mortar li parasites, restat sin successe. Un die venit un foren mann a Hameln, qui pretendet esser un ratt-captor. Il nominat se Bunting e portat un multicolori veston e un grand chapel. Il promesset al homes que il va mortar omni rattes intra duantquar ho-res, si ili vell donar a il un cert summa de moné. Li cives acceptat con joya ti proposition.

Ye li sequent matin Bunting trapassat li stradas del cités sifflante sur un micri strangi tube. Null ratte posset resister li sonos, queles il extractet ex li tube. Ex cocinerías e cavas, de tegmentes e guttieres, de fenestres e portas saltat e accurret rattes e sequet le in plu e plu truppes. Bunting forlassat li cité e vadet al rive del fluvie Weser. Il cintet se e eat in li aqua. Li tot armé del rattes, quel sequet su magic sonos, precipitat se detra il in li undes e devet dronar miserabilmen.

Li cives esset mult gay que ili esset liberat del maliciosi torment e quasi revivet. Támen quande ili devet pagar, ili vell har preferet retener con grand plesura lor bon moné in li tasca e trovat omni sorte de pretextes. Un asseret: "Li grand summa es por li micri pena mult tro mult." Un altri opinet que Bunting hat usat magie. Pos long deliberation ili conventet que on va dar a Bunting solmen un demí del promesset summa. Ti-ci esset in grand colere pro to e nominat li magistrate infidel e clamat indignatmen: "Retene anc li altri demí de vor moné, e vu va sentir mi venjantie!" Per to il hastat rapidmen ex li sala e tornat su dorse al íngrat cité.

Li cives tre joyat e dit: "Quant stult esset ti hom ne acceptar li ofertat summa, ma it es nor fortun; noi es liberat de rattes e muses e noi retene nor bon moné adplu."

Ma li venjantie del ofendet ratt-captor sequet bentost. Ye un soledí in li matin durant li estive, quande omni adultes esset in li eclesia e solmen li infantes esset in hem, Bunting ineat in li odiosi cité por executar su plan de venjantie. Ti-ci vez il portat un verdi chass-veston e un rubi chapel sub quel li oculus rulat furiosimen. Il portat li strangi tube in li manu. Quande il comensat sifflar, denov apertet se omni portas. Púeres e puellas sequet le in grand númeres, ili prendet unaltru ye li manus e dansat pro joya a su miraculosi melodies. Anc li mi-adult filia del borgomastro adheret al procession sam quam un ciec púer, qui esset ductet de un mut púer.



Bunting, qui esset ye li punta del jubilant trupp, ductet les ex li porta del cité til li monte Klütberg. Subitmen li monte apertet se. Li sifflator marchat in avan e li infantes sequet le e quande li ultim infante apen hat intrat, li monte cludet se denov.

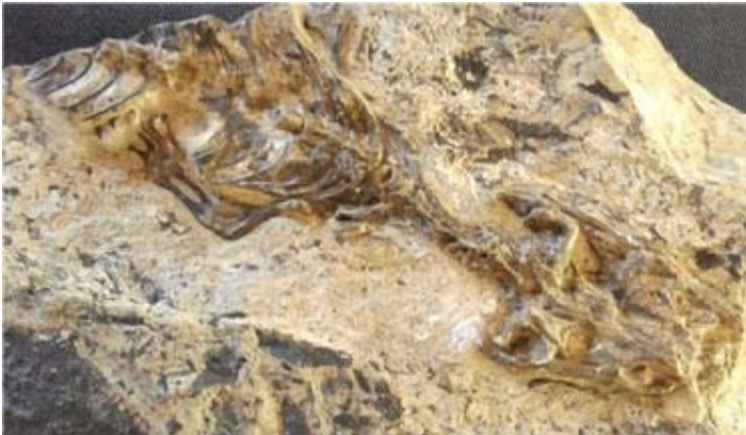
Un bonna, qui hat spectat ex li distantie, curret in li cité e anunciat li terribil nova. Tande li desperat genitores hastat ex li cité por salvar li perdit infantes, ma omni serchada e lamentada esset van. Del 133 infantes, qui hat sequet li ratt-captor, nequí retornat a su familie. Nu li genitores, qui esset in luctu, repentet que ili hat tractat Bunting tant mal, ma nu it esset tro tard. In li strada tra quel li infantes hat departet, esset adplu interdictet luder musica e ye li monte Klütberg, u ili hat desaparit, esset etablisset du cruces por li eterni memorie. Quelc annus plu tard ti eveniment esset monstrat in bell picturas sur li fenestres del ecclesias.

Lacerte prehistoric surprisa scientistes

Hannes Marmsoler

Li fossile de un lacerte quel ha esset trovat ante quelc annus in un declive del Dolomites in li Alpes oriental ha revelat un sensation. Scientistes ex pluri landes nu ha datat li etá del fossile ye adminim 240 milliones de annus. Li resultate del examination nu posse changear nor perspective sur un del gruppes de vertebrates plu diversificat. Li lacerte fossil del specie *Megachirella wachtleri* vell esser li max old exemplare ex li classe del squamates a queles apartene tot lacertes e serpentes. It probabilmen es lor direct antecessor. Originalmen on ha presump-tet que lacertes ne ha aparit ante li era del Jurassicum, essente li litt "heredes" del era. Ma li squamates tande ja hat evoluet 70 milliones de annus, nu on posse suposir. Per ti trovage significant, on posse postular que "Megachirella" ne solmen ha antecedet plu grand reptiles ma que it possibilmen ha aparit mem ante li Mesozoicum, li "medievie" terran e era del dinosaures. Lacertes dunc vell har supervivet li du max extensiv mass-extinctiones in li historie de nor planete.

Li classe del squamates hodie contene plu quam 10'000 species, omnis probabilmen descendentes de "*Megachirella*", queles ancor continua adaptar se al vive in conditiones max desfacil. On pensa al desertes, roccas e montanias. Ili sembla esser ver artistes de superviventie.



Megachirella wachtleri, li max old fossile lacertidic
(Naturmuseum Bozen)

Lingues zonal

Caus un natural beson del homes intercomprender se, til hodie ha nascet mult international lingues artificial. Alqueles ha esset creat por li tot munde, altris (tal-nominat lingues zonal) ha esset creat specialmen por un cert gruppe lingual. In cadre del lingual gruppe slavic ha nascet multité de tal lingues artificial (i. e. lingues interslavic). Un de tal lingues interslavic esset constructet in li annus 1954-1958 per un gruppe de tchecoslovac linguistes sub li direction del poete Ladislav Podmele. Li interlinguist Jaroslav Podobský (1895-1962) ha descript su experientie con ti creation e anc su attitude al lingues zonal in su „*Reminiscencies del interlinguist*“ (1957):

De februar til julí 1956 yo ferventmen corespondet con mi amico Podmele concernent li comun lingue slavic quel devet esser in facte un zonal lingue auxiliari. Mi amico Podmele prestat me mult libres queles yo studiat con interesse, li afere simplicimen captet me. It esset li "Introduction in li studie del lingues slavic" de Horálek e li grammaticas e vocabulariums de presc omni lingues slavic queles on posset ganiar, includet li slavic lingue eclesial. Yo ha anc studiat li anteriori provas pri un comun lingue slavic (Holý, Hirsch, Hošek), pri un progresse de mi labor yo informat mi amicos per 6 folies informativ, in fine yo ha arivat al conviction que to quo noi fa es un labor inútil. "Lass nos considerar que si nor exemple de crear un comun lingue slavic vell esser sequet de altri gruppes (families) de lingues solmen indoeuropean, ili vell esser 10! E poy ci noi have ancor un familie de lingues semitic, finno-ugric, altaic, ibero-caucasian, chineso-tibetan, dravidian, etc." yo scrit in li 6-im folie. Ínter mi amico Podmele e me simplicimen occurret un discrepantie: Podmele considera lLe solmen quam un del international lingues de queles, secun su opinion, noi vell dever haver plu mult: zonal lingues! Ma yo ha acceptat li opinion que li lingual Babel posse esser soluet solmen per introduction de un sol lingue auxiliari por li tot munde... "O unvez va esser un lingue auxiliari por li tot munde quam duesim por omni homes o preferibilmen necós" es paroles de mi ultim lettre per quel yo ha terminat ti-ci episode in mi labor interlinguistic (2.7.1956).



Ultim págine

Analises de somnies experi un boom

Somnies reflexe nor experienties, timores, ma anc desires. In li passate mani menages esset equipat con somnie-libres, ma poc e poc li majorité de les finit in antiquariatibus o in colection de papere. Ne esset témpor por pensar pri somnies. Li situation ha changeat con li pandemie de covid, sovente con un plu long dorme mersi al labor del hem e limitat oferta de divertissement. Homes have plu mult témpor por dormir, ergo anc por somniar, e líber témpor retroductet les al analises de somnies. Somnie-libres esset viceat per internet-forums. Li númere de professional „dreamworkers“ queles utiliza li analyse de somnies quam therapeutic tecnica augmenta se.

Durant un pandemie, mult homes in occidental landes avigila se plu tard e have li chance experir plu long periodes de un tal-nominat REM-fase del dorme quel es rich in somnies.

In recent témpor, tamen, li rationalistic pensant Occidente ha expulset li practica condivider somnies al márgines del societá. Un del rasones posse esser li marginalisation del interpretation de somnies in cristian traditiones, ma su rol ludet anc Sigmund Freud e li resistentie quel levat se contra li freudian psycho-analise in li 20-im secul.

Refusante Freud, li societá refusat anc li idé que it vell esser bon dedicar plu grand attention a nor somnies e lor contenete.

Li sviss psichiatro Carl Jung continuat in su psicoanalytic interesse concernent li condivision de somnies por li analyse del subconscientie. Por Jung, li tache de somnies esset ducer li hom al integritá med li „dialog ínter yo essential e yo conscient“, it es, li ego.

Mult hodial entusiastes interessat in condivider e interpretar somnies identifica se con li tradition de Jung. Un del manifestationes del renovat interesse in somnies e lor contenete es li aparition del varie forums online o applicationes por condivider somnies, quam DreamsCloud, DreamBoard e Awoken. *bp*

COSMOGLOTTA

ORGAN OFICIAL DEL
INTERLINGUE-UNION



Redaction e administration:

Bedřich Plavec, Železničářská 1749, CZ-47001 Česká Lípa, Tchequia
Tel. +420 487 763 777 - e-mail: b.plavec@interlingue.org

Erich Werner, Weidpark 3, CH-6280 Hochdorf/Luzern, Svissia
Tel. +41 41 910 16 24 - e-mail: e.werner@interlingue.org